



2019 年西溫圖書館元宵節活動照片



前言

作者：Christine Banham, (西溫圖書館基金會財務主管)

在我服務西溫圖書館基金會的第六年也是最後一年之際，我回顧了基金會在過去的幾年中，通過不懈的努力，把一個個夢想變為現實，幫助圖書館完成的一個個重大改造項目：例如圖書館的庭院專案、Musto 休息室專案、以及 IT 科技體驗館專案。這些項目的實現使社區讀者得以享受閒逸的早報時間、安靜的閱讀空間、舒適的學習氛圍、以及和朋友自由自在思想碰撞交流的愜意場所。基金會資助的西溫圖書館主要活動，使每位讀者感受到了社區的歸屬感、社會的連接感、學習的滿足感、以及文化的融入感。除此以外，基金會多年來一直堅持不懈資助著週五晚上的美妙音樂會、以及深受矚目的 Ted 演講、和為視覺障礙者提供的館藏讀物，並為圖書館未來各種創新活動不斷提供種子資金。值得一提的是，位於西溫圖書館內的 IT 科技體驗館自建成後，活動豐富，極受歡迎。

書館的庭院專案、Musto 休息室專案、以及 IT 科技體驗館專案。這些項目的實現使社區讀者得以享受閒逸的早報時間、安靜的閱讀空間、舒適的學習氛圍、以及和朋友自由自在思想碰撞交流的愜意場所。基金會資助的西溫圖書館主要活動，使每位讀者感受到了社區的歸屬感、社會的連接感、學習的滿足感、以及文化的融入感。除此以外，基金會多年來一直堅持不懈資助著週五晚上的美妙音樂會、以及深受矚目的 Ted 演講、和為視覺障礙者提供的館藏讀物，並為圖書館未來各種創新活動不斷提供種子資金。值得一提的是，位於西溫圖書館內的 IT 科技體驗館自建成後，活動豐富，極受歡迎。

基金會為西溫圖書館撥款的資金 (\$ 000's)



隨著未來世界的發展和科技越來越緊密相連，我非常自豪地看到社區內長者可以有機會在基金會資助下的各項活動中學習如何使用現代科技以便適應未來的科技發展。讓老人們不要失去與世界的連接，不要失去與世界各地親屬家人的連接。

當科技不再成為人與人之間交流的障礙時，我們會感到更加舒服和自在。西溫圖書館基金會通過過去幾年努力地資金籌措和專案資助，目標將西溫圖書館打造成為了一個加深社區內居民相互連接的重要紐帶，使每位讀者來到西溫圖書館，都能夠體驗到一份舒適、一份社區的歸屬感。



新任西溫圖書館館長, Stephanie Hall

作者：Stephanie Hall (西溫圖書館館長)

幾年前，我辭去了 Okanagan 地區圖書館館長的職位，賣掉了我的房子，登上了一艘高桅帆船，開始了一個為期 15 個月的海上旅行。這一切都是為了實現我的一個人生目標：環遊世界的航行。

登上船，當你再也看不見陸地的時候，你只有一個小小的封閉空間和社會，但這個小環境卻是大社會的縮影。在船上，你很快就會發現一件事：當有任何人被排除在群體之外時，其實這個小群體本身也會感到非常難過。在我們的旅途中，我們發現有一個孩子非常孤獨。這個孩子是船長的兒子。發現這一點後，我們幾個人商量如何教給這個孩子一些東西，同時讓我們成為這個孩子的朋友。幾個月過去後，我們看到了孩子的成長。他變得越來越願意和人交往，越來越自信，而且還會主動學習英語的發音，嘗試去解決一些數學難題。有時他的幽默會讓我們所有人開懷大笑，有時他又會讓我們看到他有著超乎他年齡的見解。

所有這些變化都讓我們驚喜而興奮。我們的航行因為這個小男孩變得更加豐富多彩，美妙絕倫。



我們的船 (Picton Castle) 在海上航行

同樣，西溫市的每一位居民都受到西溫圖書館的歡迎。每一位居民都被邀請參與到更廣泛的社區發展和建設中。這一點讓我愛上了這份工作。西溫圖書館有免費的公眾音樂會；有珍貴的圖書館藏；舉辦了共用旅程讀書討論活動；圖書館還有讀書俱樂部；還提供數位科技培訓專案等等。當我瞭解到了西溫圖書館在過去幾年為社區提供的各種優秀活動和服務之後，我明白了正是社區每一個人通過西溫圖書館基金會的捐贈支持著我們的西溫圖書館。正是這些援助，讓我們的社區每一天都變得更加美好。感謝您！

(感谢 Mulgrave 学校中文班学生帮助翻译新闻简报)

Hygge ---我們擁有它，但它到底是什麼？

作者 Andreas Thompson (西溫圖書館基金會主席)

hyg·ge (/h(y)ōōgə, hōōgə/)

一種能夠帶來滿足感、幸福感、舒適感和愉悅感的東西（這個詞被認為是丹麥文化的一個特質）。

當您邁進西溫圖書館時，您感受到了一種撲面而來的溫暖。但是，您感受到的這種溫暖到底是什麼呢？好吧，這就是 Hygge。Hygge 是一個丹麥詞，簡單解釋就是舒適溫暖。我們為什麼要瞭解 Hygge 這個詞呢？只是因為它是一個很古怪的歐洲詞彙嗎？丹麥人對幸福和快樂是頗有見地的。在 2016 年世界幸福報告排名中，丹麥排名世界第一。在 2019 年的世界幸福報告中，丹麥的排名僅次於芬蘭，排名世界第二。顯然，仔細研究丹麥的社會行為或許會對我們有些益處。幸福，其實對於不同的人來說有不同的定義，也意味著不同的事情。在丹麥哥本哈根生活了將近 4 年，我很幸運能有機會對丹麥文化有一個初步的瞭解。在我看來，幸福這個詞不是一個準確的表達，“滿足”才能更貼切的表達丹麥文化。



Creighton Water Wall 公司設計的丹麥風格水幕牆（位於西溫圖書館）

丹麥人非常注重創造心目中的那種舒適氛圍。我甚至聽說過有些丹麥人在去朋友家拜訪時，會在腦海中給朋友家的舒適愜意度（Hygge）打上一個分數。Hygge 沒有一定標準，也沒有任何配方。想像一下這樣的場景：明火壁爐邊一杯熱可可；大膽裝飾過的幾支明亮的蠟燭；觸手可及的書架；精心挑選過的、翻看過很多遍的、最喜愛的文學作品系列；擺放合理的以古色古香而聞名於世的現代丹麥座椅；所有這些，都同時出現在同一個房間裡。

Hygge 的感覺一般會出現在家中，但是也可以在很多公共場所中找到。顯而易見，我們不能在圖書館裡點燃明火壁爐或者點起蠟燭。但是，我們可以有熱可可和咖啡；我們可以有精心安排的舒適座椅；我們可以有許多讓你暫時逃離現實世界的安靜讀書角；我們可以有豐富的館藏文獻和文學收藏。您通過圖書館基金會的每一份捐贈，都在為這一份 Hygge 的感受發揮著重要的作用。無論是 Creighton 水幕牆，圖書館庭院，還有最近剛剛翻新過的圖書館西翼座椅，乃至於整個圖書館中大部分座椅的翻新項目，都是通過圖書館基金會所籌到的款項才得以完成的。



西溫圖書館年輕閱讀者舒適的座椅



手捧一本心意的書，舒服地蜷縮在西溫圖書館壁爐邊的沙發上

隨著西溫圖書館的不斷發展，我們用於儲存書籍的空間已經越來越少。與此同時，我們更要有意識地確保圖書館有一個舒適溫暖而又不失活力的閱讀環境。這不僅僅和圖書館的基礎設施相關，還和其它很多要素相關：比如閱讀區域的面積不能太大，也不能太小；閱讀環境需要整潔衛生但同時又不能帶給人一種無菌隔離感；盡職盡業有熱情的工作人員；開放、客觀、無黨派傾向的服務理念。

也許下次您來到西溫圖書館時，您可以和我們一起探討這裡的 Hygge。不要害羞，將您的意見和建議留給圖書館的工作人員吧。

現在就開始捐款吧



我們接收支票。如果您想省去寫支票的麻煩，也可以點擊這裡通過網路捐款

CanadaHelps.org

西溫圖書館基金會董事會理事：

Andreas Thompson (Chair), Cynthia Garton (Vice-Chair), Christine Banham (Treasurer), Rosemary Murchison (Secretary), Heather Kaart, Linda Jones, Lorena Yu, Dr. Lorinda Spooner, May Wang, Mehran Farmanara, Terry Hodgins.

西溫圖書館基金會新任董事會理事簡介：

Lorena Yu

居住社區: Caulfeild

“中國有句古語：‘讀萬卷書，行萬里路。’我出生在中國，在我小的時候，那還是上個世紀 70-80 年代，圖書館和書籍都是很稀缺的資源，因此小時候並沒有太多機會去圖書館裡閱讀。長大以後，我開始去各地旅行，瞭解不同的國家和文化，探索不同的世界。每到一個城市，我發現自己經常都會去體驗一下這個城市的圖書館。就這樣，隨著年齡的增長，我變得越來越是一個讀者而不是旅者了。西溫圖書館是一個溫暖友好的地方。在這裡，每個走進圖書館的人都會受到熱情平等的對待。我很高興自己能夠成為西溫圖書館基金會的一員，並有機會為社區的建設貢獻自己的一份力量。”



Heather Kaart

居住社區: Eagle Harbour

“社會上有許多值得我去支持的事業，很難在其中作出選擇。然而，當我發現自己有能力回饋社會，回報社區時，西溫圖書館基金會理事這個職位成為了我的不二之選。圖書館是社區的核心，為居民提供獲取資訊和知識的途徑。西溫圖書館是西溫社區一筆珍貴的財富。從事為西溫圖書館的發展募集資金這份工作，令我感到激動而自豪。這些募集來的資金，支持著圖書館多樣化的活動，努力滿足著社區居民們的需求。”



Mehran Farmanara

居住社區: Deer Ridge

“當有人問我是否會考慮加入西溫圖書館董事會時，我首先想到的是我是否能有所作為。我是否能夠讓西溫市的學生們在西溫圖書館找到他們所需要的所有書籍。這聽上去有點野心勃勃，但並非不可能實現。我希望，隨著西溫所有族裔參與到西溫圖書館基金會的各種籌款活動，我們可以進一步豐富我們的圖書館。有一天我們將擁有大溫哥華地區最先進、館藏最豐富的圖書館。”



An Evening with
DAVID CHARIANDY
THANK YOU!

GOLD SPONSOR

GROSVENOR | parc retirement living

SILVER SPONSORS

LYE | RGF INTEGRATED WEALTH MANAGEMENT

BRONZE SPONSORS

ITD Holdings Inc. | Vancity | FARMANARA & REZAI CPA LLP | Scotia Health Management | OPTOMEYES West Vancouver | Leith Wheeler | Quiet Money

Special Sponsors

Services: north shore news, West Van Florist Home & Garden

Supporting Sponsors

ORCHARD PLACE | PEAKE & RICHMOND LTD. | PARK ROYAL PHYSIOTHERAPY | APERION | Beckland Southernst

west vancouver MEMORIAL LIBRARY FOUNDATION
is grateful to all our generous sponsors, attendees and volunteers who made this special night possible. Together we are making a difference in the quality of life in our community.

Thank you for supporting YOUR public library

與 David Chariandy 共度的那次晚宴

作者: Heather Kaart (西溫圖書館基金會理事)

10月22日，西溫圖書館基金會舉辦了第七屆年度籌款作家晚宴活動。今年，我們邀請了加拿大獲獎作家 David Chariandy 作為籌款晚宴的演講嘉賓。這次籌款晚宴在西溫市的 Capilano 高爾夫鄉村俱樂部會所舉辦。這個有著古老歷史的會所環境優美典雅，我們在這裡與 David Chariandy 共度了美好的夜晚。晚宴當晚，大約有 140 余名西溫圖書館的募捐支持者參加了這次籌款作家晚宴活動。

晚宴前，David 親切地為讀者們做了購書簽名活動。他的兩本書：《兄弟》和《我一直想告訴你》都涉及到了種族認同、階級差異、社區和家庭的重要性等大家關心和感興趣的問題。David 對這些問題的深入見解，通過他講述的感人故事傳遞給了每一位讀者。他的作品能夠說明我們打破藩籬，理解不同背景不同族裔的不同觀點。

晚宴中，David 在臺上向出席晚宴的每位嘉賓講述了圖書館在他心目中的位置。圖書館一直是他生活的中心，為他提供了一個溫暖的避難所，一個與人們交流和交往的空間，一個通向更廣闊世界的視窗。在他的一生中，圖書館一直是他的精神支柱，他認為圖書館在某種程度上造就了今天的他。

David 的演講非常精彩，深深地感動著在坐的晚宴嘉賓們。圖書館代理館長 Pat Cumming 甚至感動得流下了淚水。Geoff Jopson 每年都參加西溫圖書館的年度作家活動，當晚他激動地評論道：“這是有史以來參加的最棒的一次作家晚宴活動”。當然，這也為明年西溫圖書館基金會的籌款活動定了一個新的目標。

特別感謝由 Linda Jones 領導的基金會參與委員會所有辛勤工作的成員組織了這樣一場令人驚歎的籌款晚宴活動。



WVML FOUNDATION OFFICE

1950 Marine Drive, West Vancouver, BC V7V 1J8 | 604.925.7425
foundation@westvanlibrary.ca | www.westvanlibrary.ca

Thank you to our donors and sponsors

November 2018 – October 2019

\$5000+

Grosvenor Canada Ltd
PARC Communities Management Ltd
Pieters-Horstman Foundation
Reay & Lynda Mackay Family Foundation

\$1000-\$4999

Anonymous
British Pacific Properties Ltd.
Carol Healy
Denison D. Mears
Dennis Perry
Farmanara & Rezaei
CPA LLP
Frances
Dowdeswell
Greycliff Wealth Management
Helpalittle Foundation
International Cellars Inc
Irene Graham
ITD Holdings Inc.
Janet L. Benedict
Janice & Malcolm Hunter
Karen Davis
Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.
Mansouri Group
OptomEyes
Pacific Lyte Group
RGF Integrated Wealth Management
Sarah Wildman
Sharon Brunzel
Shelagh Van Kempen
Shuang Music
Stittgen Fine Jewelry
VanCity Savings Credit Union
Wall Financial Corp.

\$750-\$999

Catherine Harasym
Jean & Lawrence Matrick
Terry & Heather Hodgins

Victoria Mendes

\$500-\$749

Andy Krawczyk
Audrey Sojonky
Axel & Dawn Rehkatsch
Barbara Lacey
Brian Blamey
David Carter
G B John Mancini
Geoff Jopson
Helen Storey
Iain Begg
Ian & Jane Strang
Irma Lamoureux
John A. Eckersley
John McCarter
Leola Purdy
Foundation
London Drugs Limited
Margaret L. Willis
Margaret Murray
Mary-Ann Booth
Papertech Inc.
Patricia Charles
Rosemary Murchison
Susan Herd
Trevor Lautens
Vincent Scali

\$250-\$499

Alexander & Margot Thomson
Anjili
Bahadoorsingh
Apeiron Properties Corp
Audrey L. Williams
Barbara Cohen
BC Dairy Historical Society
Buckland
Southerst Gallery
Catharine Alban
CC Violin Patisserie & Cafe
Christine Banham
Cynthia Garton
Daniel J. Green
Donald & Lois Martin
Donna Robertson
Dorothy A. Winchester
Eric Fiss
Eric Maurice
F James Cairnie
Gisela Waibel
Hai Ying Lin

Heather Kaart
Heather Lynn
Johnston
Hollyburn House -
Revera Retirement LP
Janis McCaffrey
Jillian Stirk
John & Penny Elwick
John Jennings
John L. McInnes
John McDiarmid
June Laker
Kathy Russell
Leigh Taylor
Leslie MacGregor
Linda Kathryn Jones
Lorena Yu
Louise E. Fryer
Maggie Li Ma
Margaret E. Worthy
Marianne Zandron
Marlene Lougheed
Mary E. Miller
Mary N. Termuende
Mehran
Farmanara
Michael Millard
Olive M. Kloefer
Orchard Recovery
Paramax Homes Ltd
Park Royal
Physiotherapy & Sports Injury Clinic
Patricia Anderson
Patricia
Chipperfield
Peake & Richmond Ltd
Penelope J. Mitchell
Peter Rozee
PLACE Architect Ltd
Red Horses Gallery Inc.
Renaissance Interiors
Roberta K. Hampson
Ruth Kozakewich
Sager Legal
Advisors LLP
Sandra Djwa
Seong Hin Chong
Susan McFadyen
Vi Roden

West Vancouver
Physiotherapy
William N. Tivy

\$100-\$249

A. H. Somjee
Alastair Nimmons
Alec Sharp
Andrea Hamilton
Andreas M. Thompson
Angela Fan
Anna Maria
Felicella
Anne Morley
Ardeshir Amanat
Axel Conradi
Barbara McMechan
Betsy Waterbury
Brittne Behrend
C. Morris Carley
Canstar Services
Carol Holloway
Carolyn Coleclough
Cathie J. Sabiston
Clare Saadien
Craig S. Cameron
Dan A. Simunic
Darrel W. Stanwood
Delfa Syeklocha
Dianne Allan
Digital Media Academy
Don Rose
Donald C. Brinton
Donald G. Fraser
Donna Begg
Dorothy Robertson
E. Lenore Williams
Eileen A. Robertson
Elizabeth Pennink
Elsie Stewart
Elspeth Webster
Eva Belas
Felicia Zhu
Florence A. Cunningham
Frances Finch
Frederick Kranz
Gilbert Bradner
Haideh Mehri Kiaii
Halina Adelson
Hannelore Baumgart
Hans J. Krutzen
Helen Vanee
Ivor W. Davies
Jackie Unknown
Jane Faulafer

Jane Underwood
Janet Carter
Janet E. Tennant
Janet Rudd
Jie Zhu
Jill McRae
Joan Achtemichuk
John Elliott
John Geeling
Joy E. Alexander
Joyce D. Hales
Judith Gosney
Jun Kimberly Liu
Jurga Lau
Jutta C. Graser
Kate Clifford
Katherine E. Martin
Kay Wiewel
Leela Min Wang
Leonie M. Page
Lihong Zheng
Lili Miao
Lilli Gritzas
Lloyd & Natalie Warnes
Lorne & Wendy Topham
Lorne Wickerson
Louis & Jani Guzy
Marcus Shapiro
Marcus Wong
Margaret E. Shugg
Margaret Hill
Margaret I. Corbett
Margaret O. Bulling
Margaret Taylor
Marie Genest
Marie Moonen
Marilyn W. Ross
Marion S. Poliakkoff
Maureen Banister
Maurice Fellis
May G. Henry
Mayzelle Allen
Merla Beckerman
Merle C. Loyst
Michael Barnes
Michael C. Roberts
Ming Sheun Leung
MJM Contact Lens Specialist Ltd
Mrs. S. McGibbon
NA ISMART
Na Yu
Nancy Farran
Nicole Brown
Nicole L. Garton
Pamela Clark
Pamela Oram
Pamela Shapiro

Pat Lansdell
Pau ITan Rea
IEstate
Qing Chen
Rene Fournier
Robert Kellogg
Robert M. Prescott
Robert Scott
Robert Wyckham
Roberta Stitt
Rosemary J. Murdock
Sally Alice Michener
Sally Slater
Samantha Walkey
Sarah Yang
See Wai Pan
Shan He
Sharon Milbourne
Sheila Croll
Sheila Kerr
Steven Gibson
Thorie Whyte
Tony Y. Liao
Tracy Wachmann
Valeria Sacchetto
Veronica Ray
William Gardner
Xue Fang Li
Yifei Xu
Zulficar Rahim

Up to \$99

Abigail M. Lyne
Alan J. Rea
Alice Cassidy
Anna Zaitzeff
Barbara Collingwood
Barrie M. Gillmore
Beatrice Willard
Bertha Patkau
Bryce L. Muir
Carol Ann Robinson
Catherine Clinch
Catherine See Ah Foon
Coral Winfield
Deborah Morriss
Diana Collings
Donna Mihm
Doreen Malinowski
Elinor & Stewart Martin
Elizabeth Hurst
Esa Jane Rapaport
Frank S. Roder
Gerald Hedding
Gloria Shaw

Gordon Gatehouse
Helen A. Nogatch
Hilary Bursill-Hall
Hua Wen Jiang
Jacqueline C. Smith
Jacy Johnston
Jane Verner
Jane Heavyside
Jane J. Srivastava
Jean Lawrence
Jim Turpin
Jimmy C. Loong
Jimmy Carl Whitehead
John & Alison Crawford
Joy of Dance
Julia Mullins
June V. Binns
Kamer Karakas
Kathleen Davis
Kay Vinall
Lai Mee Robertson
Laila Radage
Lorelei Brown
Lori McCoy
Loverne Duncan
Lynne Rines
Man Tang
Margaret Klesner
Margot Loach
Marion Ladkin
Mary Eyre
Michael Lynch
Nancy M. Macdonald
Noreen Wilson
Norma Chatwin
Paddy Sherman
Patricia Pollak
Paul Reilly
Peggy Wood
Penelope Braidwood
Peter Krauth
Polly Evenden
R. Wyckham
Robert B. Dyer
Ronald L. Milne
Rong Hu
Rosalyn Walton
Rosemarie Kahnau
Sydney Lewis
Sylvia Ray
Tara Hallgren
Theresa Blackwell
Valerie Way
Wanjiang Liao

WVML FOUNDATION VIDEO

In 2019 the Foundation produced a video to help inform the community about the work of the Foundation and the positive impact their donations have on the Library. You can find the video at <https://youtu.be/CO5k5ComFmo> Versions available with Mandarin or Farsi subtitles on the library website.

